



College voor Toetsen en Examens

# RUSSISCHE TAAL EN LITERATUUR (ELEMENTAIR) VWO

VAKINFORMATIE STAATSEXAMEN 2021

Versie: 1 april 2020

De vakinformatie is vastgesteld door het College voor Toetsen en Examens (CvTE). Het CvTE is verantwoordelijk voor de afname van de staatsexamens voortgezet onderwijs en draagt zorg voor de kwaliteit en het niveau van de examens.

De Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO) is belast met de praktische uitvoering en organisatie van de staatsexamens. Met vragen over deze vakinformatie kun je contact opnemen met de afdeling Examendiensten van DUO: (050) 599 89 33 of [staatsexamens@duo.nl](mailto:staatsexamens@duo.nl).

## Inhoud

<b>1 Algemene opmerkingen</b>	<b>4</b>
<b>2 Examenprogramma</b>	<b>4</b>
<b>3 College-examen</b>	<b>4</b>
<b>3.1 Schriftelijk examen</b>	<b>4</b>
<b>3.2 Mondeling examen</b>	<b>5</b>
<b>4 Berekening eindcijfer</b>	<b>5</b>
<b>Bijlage 1 Beschrijving examenstof</b>	<b>5</b>
<b>Bijlage 2 Presentatie</b>	<b>8</b>

## 1 Algemene opmerkingen

- Een staatsexamen bestaat voor de meeste vakken uit een centraal examen (identiek aan dat voor de reguliere scholen) en een college-examen.
- Het staatsexamen Russische taal en literatuur (elementair) vwo heeft alleen een college-examen dat bestaat uit twee onderdelen: een schriftelijke examen (paragraaf 3.1) en een mondeling<sup>1</sup> examen (paragraaf 3.2).
- Je kunt je voorbereiden met behulp van een lesmethode.
- Oefenmateriaal voor het examen staat op de site van DUO onder 'Oefenen voor het staatsexamen vo'.
- Bekijk goed het document 'Toegestane hulpmiddelen' op de site van DUO. Je moet de hulpmiddelen zelf naar het examen meenemen.

## 2 Examenprogramma

Het examenprogramma is verdeeld in domeinen en subdomeinen. De beschrijving van de (sub)domeinen en het vereiste niveau staan in [Bijlage 1](#).

In onderstaande tabel geven de kruisjes (x) aan in welk examen de (sub)domeinen getoetst kunnen worden.

Russische taal en literatuur (elementair) vwo		college-examen	
		schriftelijk examen	mondeling examen
<i>domeinen</i>	<i>subdomeinen</i>		
leesvaardigheid		x	
luister- en kijkvaardigheid			x
gespreksvaardigheid			x
	spreekvaardigheid		x

## 3 College-examen

### 3.1 Schriftelijk examen

Het schriftelijk examen heeft betrekking op leesvaardigheid (zie [2 Examenprogramma](#) en [Bijlage 1](#)). Je krijgt teksten te lezen waarover je vragen moet beantwoorden. Er zijn meerkeuzevragen en open vragen. Beantwoord een open vraag altijd in het Nederlands, behalve als het anders is aangegeven.

opdracht	schriftelijk beantwoorden van vragen over teksten
tijdsduur	60 minuten
deelcijfer	a

<sup>1</sup> zie *Filmpjes mondeling staatsexamen* op de site van DUO onder staatsexamen vo, In het kort, College-examen

### 3.2 Mondeling examen

Het mondeling examen betreft luister- en kijkvaardigheid en spreek- en gespreksvaardigheid (zie [2 Examenprogramma](#) en [Bijlage 1](#)). Dit examen bestaat uit twee onderdelen: een presentatie en een gesprek naar aanleiding van een casus.

#### Vorbereiding casus

Voorafgaand aan het mondeling examen krijg je 20 minuten tijd om je voor te bereiden aan de hand van een casus (een tekst en/of afbeelding) die je in het voorbereidingslokaal ontvangt.

#### Presentatie

Het examen begint met jouw presentatie in het Russisch over een van tevoren (thuis of op school) voorbereid onderwerp. Je maakt hierbij gebruik van een poster. In [Bijlage 2](#) staat uitgebreide informatie over de presentatie.

#### Gesprek naar aanleiding van de casus

Daarna volgt een gesprek in het Russisch naar aanleiding van de casus die bestudeerd is in de voorbereidingstijd. Kennis van land en samenleving kan hierbij ter sprake komen. Er wordt van je verwacht dat je de gestelde vragen begrijpt, daarop reageert en actief deelneemt aan het gesprek.

De examinatoren kunnen je vragen om een stukje tekst voor te lezen: de uitspraak wordt betrokken bij de beoordeling van gespreksvaardigheid.

Het onderdeel luistervaardigheid wordt beoordeeld tijdens het gesprek.

	voor aanvang van het mondeling examen	mondeling examen	
opdracht	bestuderen van de casus in het voorbereidingslokaal	presentatie met een poster	gesprek naar aanleiding van de casus
taal		Russisch	Russisch
tijdsduur	20 minuten	ca. 5 minuten	ca. 20 minuten
		totaal 25 minuten	
deelcijfer		b	

## 4 Berekening eindcijfer

examenonderdeel	weging	cijfer per onderdeel (afgerond op één decimaal)	eindcijfer (afgerond op een geheel getal)
college-examen			
- deelcijfer a	0,5		0,5a+0,5b
- deelcijfer b	0,5		

## Bijlage 1 Beschrijving examenstof

### **Leesvaardigheid**

Bij het lezen van een tekst in de doeltaal kun je:

- aangeven wat voor een tekst het is;
- relevante informatie opzoeken;
- de belangrijkste informatie eruit halen;
- aangeven hoe de tekst is opgebouwd;
- verbanden tussen teksten of tekstdelen aangeven en conclusies trekken;
- details begrijpen;
- kennis van land en samenleving gebruiken om teksten te begrijpen;
- strategieën gebruiken om een onbekende formulering te begrijpen;
- de bedoeling, de opvatting of het gevoel van de auteur begrijpen.

### **Luister- en kijkvaardigheid**

Tijdens een gesprek in de doeltaal kun je:

- vragen begrijpen die gesteld worden;
- informatie begrijpen die gegeven wordt;
- strategieën toepassen om je gesprekspartner (beter) te begrijpen;
- conclusies trekken met betrekking tot bedoelingen, opvattingen en gevoelens van je gesprekspartner;
- anticiperen op het meest waarschijnlijke vervolg van het gesprek;
- strategieën gebruiken om een onbekende formulering te begrijpen;
- de woorden van je gesprekspartner gebruiken in jouw reacties;
- kennis van land en samenleving gebruiken om je gesprekspartner te begrijpen.

### **Gespreksvaardigheid**

Tijdens een gesprek in de doeltaal kun je:

- adequaat reageren;
- informatie vragen en geven;
- je mening en gevoelens uiten, en argumenten formuleren;
- zaken, personen en situaties beschrijven;
- strategieën toepassen om het gesprek gaande te houden;
- je taalgebruik, toon en houding aanpassen aan je gesprekspartner en het doel van de communicatie;
- strategieën gebruiken om een formulering te vinden voor woorden of uitdrukkingen die je niet kent.

### **Spreekvaardigheid (presentatie)**

Je kunt mondeling in de doeltaal

- informatie die je verzameld hebt, presenteren en daarbij rekening houden met doel en publiek;
- zaken, personen en situaties beschrijven;
- standpunten en argumenten verwoorden.

*Een uitgebreide beschrijving van de examenstof staat op:*

- [slo.nl](http://slo.nl), *Handreiking schoolexamen moderne vreemde talen elementair havo/vwo: Arabisch, Italiaans, Russisch, Spaans, Turks*

**Vereist niveau taalbeheersing Russisch (elementair) vwo:**

Domein A leesvaardigheid:	60% A2 en 40% B1
Domein B luister- en kijkvaardigheid:	A2
Domein C spreek- en gespreksvaardigheid:	A2

*Beschrijving niveaus: Europees Referentie Kader, [erk.nl](http://erk.nl)*

## Bijlage 2 Presentatie

Het mondeling examen begint met jouw (poster)presentatie. Je houdt een presentatie in het Russisch. Na afloop kan de examinerer enkele vragen over jouw onderwerp stellen. De presentatie met eventuele vragen zal circa 5 minuten duren.

**Onderwerp:** Je bent vrij in de keuze van het onderwerp, maar er moet wel een directe relatie zijn met het Russische taalgebied. Bijvoorbeeld: *Tsjajkovski, Russisch ballet, Nieuwjaar in Rusland*.

Let erop dat de diepgang van het onderwerp overeenkomt met het niveau waarop je het examen aflegt: vwo.

**Poster:** minimaal A3-formaat

Op de poster staan een titel, illustraties en weinig tekst (maximaal 10 trefwoorden). Je mag geen powerpointpresentatie gebruiken.\*

**Presentatie:** Je houdt de presentatie aan de hand van de poster. Je mag geen aantekeningen gebruiken; de poster is voldoende steun.

**Beoordeling:** De presentatie wordt beoordeeld op thema en niveau, opbouw (introdunctie, hoofdelementen, argumentatie, afsluiting), taalgebruik (grammaticale correctheid, woordenschat, uitspraak), de beantwoording van eventuele vragen en algemene presentatievaardigheden.

\* Er is een uitzondering voor vso-leerlingen. Zij mogen voor de presentatie bij de moderne vreemde talen wél gebruik maken van een digitale presentatiemethode. Er mag slechts één afbeelding (slide) worden getoond, vergelijkbaar met een papieren poster. Voorwaarde is dat de school de beschikking heeft over voldoende middelen om dit te kunnen faciliteren.



